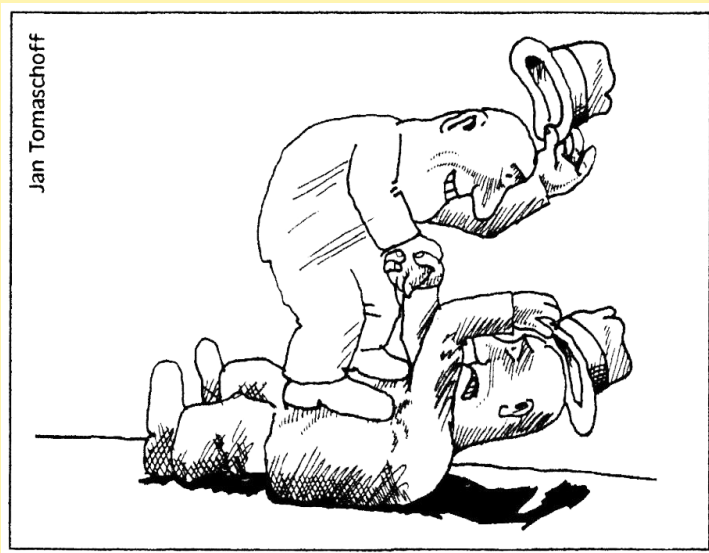


EUROPA FORUM PHILOSOPHIE

situation discussion information

Enseignement Teaching Unterricht

Tolérance Toleranz Tolerance



**Association Internationale
des Professeurs de Philosophie**

Verlag Traugott Bautz GmbH

**Association Internationale
des Professeurs de Philosophie
enregistrée à Bruxelles AISBL. 0414 559 489
www.aipph.eu**

**Europa Forum
PHILOSOPHIE
(EUFPH)**

**SITUATION INFORMATION DISCUSSION
ENSEIGNEMENT UNTERRICHT TEACHING**

**bulletin 62
August/September 2013**

Tolérance Toleranz Tolerance

**Toleranz? Ja, aber wie? Tolerance? Yes, but how?
La tolérance? Oui, mais comment?**

**TOLERANCE as a topic in EUROPEAN PHILOSO-
PHY TEACHING
THEMA TOLERANZ im PHILOSOPHIEUNTER-
RICHT EUROPAS
Le SUJET de la TOLÉRANCE dans
l'ENSEIGNEMENT en EUROPE**

Herausgeber der Reihe

Association Internationale des Professeurs de
Philosophie

Vertreten durch

Hermann Lodewyckx (Oostende)

Aneta Karageorgieva (Sofia)

Gabriele Münnix (Düsseldorf)

Riccardo Sirello (Savona)

Luis Marques Barbosa (Lisboa)

Pekka Elo (Helsinki)

Maria Lakatus (Bukaresti)

Alexander Chumakow (Moskau)

Piotr Woiciechowski (Warschau)

Herausgeber dieser Ausgabe:

Gabriele Münnix Werner Busch

Edgar Fuhrken

Titelkarikatur mit freundlicher Genehmigung von
Dr. Jan Tomaschoff (Düsseldorf)

Druck:

Verlag Traugott Bautz GmbH Nordhausen
Deutschland

ISSN 1019-9993

SOMMAIRE INHALT CONTENTS

SOMMAIRE INHALT CONTENTS	I
Editorial	1
1. Actualité / Aktuell / Currents	5
WERNER BUSCH: Philosophie als Forschung und Lebensform Athen 4. – 10. August 2013	5
Interview mit Dr. LUTZ MÖLLER.....	7
2. Au sujet / Zum Thema / The Subject	12
MOHAMED TURKI: Toleranz im und gegenüber dem Islam	12
GÖRKE K. HASSELHOFF: Toleranz im Judentum.....	31
RAIMUND RITZ: Toleranz – christlich!?	40
HERMAN LODEWYCKX: Teaching African Philosophy: A Question of Tolerance?.....	57
LUÍS MARQUES BARBOSA: L’extensibilité du soi: l’enseignement de la Philosophie au Portugal et la tolérance	74
RICCARDO SIRELLO: Internet et la tolérance.....	90
3. La pratique de l’enseignement / Praxisberichte und – anregungen / Best Practice-Examples and Reports	103
NANCY BILLIAS: Teaching Tolerance in the Saudi Arabia and the United States: The Only Way Out is Through	103
GABRIELE MÜNNIX: “Thou Shalt Not Make Any Idol for Yourself” - Prejudice and (In)Tolerance	125
MIRIAM VAN REIJEN: About tolerance and the limits of it: a clarification of the notion as well as the practice, hold to the light of the topical debate and to the light of the philosophy of the Dutch philosopher Benedictus de Spinoza (1632 – 1677)	139
MARIA LACATUS: Intolerance, Prejudice and Discrimination..	147
FRANZ SCHÜPPEN: Zur Entstehung der Toleranz-Idee im modernen Europa des Humanismus 1517- 1588	154
MARIELOUISE MUTKE: Toleranz als Idee und als Forderung	162
PIOTR WOICHIECHOWSKI: Wie kann man Toleranz lehren, ohne den Begriff Toleranz zu verwenden?	168

WERNER BUSCH: Der Film „Hannah Arendt“ von Margarethe von Trotta von 2012 – ein Lehrstück über Toleranz	171
4. L'enseignement à l'université / Hochschuldidaktik / Teaching Philosophy at Universities.....	174
GABRIELE MÜNNIX: Null Toleranz für Plagiate? Zum Zusammenhang von Eigentätigkeit und Bewertung im Philosophiestudium.....	174
5. Critiques Rezensionen Book Reviews	183
Hamid Reza Yousefi, Toleranz im Weltkontext.....	183
Mohamed Turki, Humanismus und Interkulturalität.....	186

Editorial

Die UNESCO-Deklaration zur Förderung des PU an Schulen und Hochschulen misst dem Fach Philosophie einen überragenden Stellenwert nicht nur im Hinblick auf staatsbürgerliche Erziehung zu. Die angemessene Umsetzung von Kants Forderung zum Selberdenken (bereits gut sokratische Tradition) kann auch zur denkenden Selbstvergewisserung in sich wandelnden Zeiten einen herausragend wichtigen Beitrag an Schule und Hochschule leisten. Gerade in Zeiten der Globalisierung ist es aber wichtig, mit der Situation des zunehmend multiethnischen Publikums an Schulen und Hochschulen angemessen umzugehen, nicht nur weil fremdenfeindliche Ereignisse allenthalben zeigen, wie schwer die Akzeptanz des Andersartigen weltweit sein kann.

Daher war es uns ein Anliegen, die Tragweite des Begriffs Toleranz, der ursprünglich in Europa eine Duldung verschiedener christlicher Konfessionen bezeichnet hat und dann eine Bedeutungsausweitung erfahren hat, auf diesem neuen Hintergrund zu reflektieren.

„Toleranz“ wird heute im sog. „Westen“ manchmal im Sinne eines angeblich fortschrittlichen Geltenlassens von Beliebigem verstanden und ist in Gefahr, zu einer Leerformel zu erstarren. Indifferenz kann aber nicht gemeint sein, und ganz sicher ist dies nicht die Form von Toleranzvorstellungen in anderen Kulturen.

Leider wird der Begriff in Hans Küngs Weltethos-Erklärung auch ohne Erläuterung in seiner Bedeutung als gegeben vorausgesetzt, was als kulturimperialistische Attitüde missverstanden werden kann. Was also kann Toleranz heute bedeuten?

Die Association Internationale des Professeurs de Philosophie (AIPPh) hat sich seit langem dem philosophischen und didaktischen Austausch zwischen den Lehrenden des Faches Philosophie

an Schulen und Hochschulen verschrieben. Wir legen hier – zum ersten Mal beim Bautz Verlag, dem wir herzlich für das Mittragen dieses Anliegens danken – eine Nummer des Europa Forum Philosophie (EUFPH) vor, die im Wesentlichen auf einer internationalen Tagung beruht, die wir im Franz-Hitze-Haus Münster veranstaltet haben. Auch dem Leiter dieses Hauses, Prof. Sternberg sei für die Unterstützung gedankt. Und nicht zuletzt möchten wir Herrn Dr. Lutz Möller danken, dem Leiter der deutschen UNESCO-Kommission, dessen Interview Sie zu Beginn des Heftes lesen.

Wir wünschen Anregung und Freude bei der Lektüre!

Die Herausgeber dieses Heftes

La déclaration de l'UNESCO pour la promotion de l'enseignement de la philosophie dans les écoles et dans l'enseignement supérieur reconnaît à la discipline philosophique une place éminente, et ce, même au-delà du cadre de l'éducation civique. La réalisation du projet kantien de penser par soi-même (qui relève bien de la tradition socratique) représente, en ces temps changeants et dans la perspective de l'acquisition de l'autonomie personnelle, une contribution majeure à l'œuvre de l'école et de l'enseignement supérieur.

Il est important, à l'époque de la globalisation, d'aborder de façon adéquate le public de plus en plus multiethnique du monde scolaire et universitaire; cette remarque reste valable au-delà des faits xénophobes qui partout montrent combien la difficulté de l'acceptation de l'autre, dans son altérité, peut être universelle.

Dans ce nouveau contexte, notre intérêt était donc de réfléchir à la portée de la notion de tolérance dont la signification s'est élargie, mais qui, à l'origine, désignait en Europe la tolérance des diverses confessions chrétiennes entre elles. Dans la pensée dite occidentale, aujourd'hui, la tolérance est quelquefois perçue comme une attitude prétendument progressiste d'indifférence ouverte à toutes les formes d'entente (et de mésentente), attitude qui risque de se figer en une formule vide. On ne peut certainement pas confondre l'idée de tolérance avec celle d'indifférence qui ne correspond en aucun cas à la compréhension de la tolérance dans d'autres cercles culturels, en Europe et hors d'Europe.

Dans la déclaration de l'ethos mondial de Hans Küng, la notion de tolérance est malheureusement présupposée, sans aucune explication, ce qui peut être mal compris et être saisi comme une attitude impérialiste à l'encontre des autres cultures. Que peut alors signifier aujourd'hui la notion de tolérance, y compris dans la perspective d'autres cultures ?

Depuis longtemps, l'Association Internationale des Professeurs de Philosophie (AIPPh) s'est consacrée à l'échange philosophique et didactique entre les professeurs des écoles et des universités. En rapport avec les bulletins et les documentations parus jusqu'à présent, nous publions pour la première fois dans l'édition Bautz - que nous remercions chaleureusement pour son soutien - un cahier de l'Europa Forum Philosophie (EUFPH). Ce cahier contient pour l'essentiel les conférences du XIX Congrès international, congrès que nous avons organisé à l'Akademie Franz-Hitze-Haus à Münster.

Nous remercions spécialement pour leur soutien Monsieur le Directeur, le Professeur Thomas Sternberg, et son Chef du Département des Études, Madame Maria Kröger. Nous remercions non moins chaleureusement le Chef du Département pour les Sciences et les Droits de l'Homme de la Commission Allemande de l'UNESCO, Monsieur le Docteur. Lutz Möller, pour son interview reproduite au début de notre publication.

Nous vous souhaitons une lecture pleine d'intérêt et de plaisir !

Les éditeurs de ce cahier

Editorial

The UNESCO declaration on the promotion of the teaching of philosophy at schools and universities awards a place of eminent importance to the subject of philosophy and that not only in connection to civic education. The adequate realisation of Kant's demand for independent thinking (based on good Socratic tradition) can offer a major contribution at schools and universities towards acquiring personal autonomy in these times of change.

In times of globalisation it is especially important to adequately deal with the situation of the increasing numbers of students with multi-ethnic backgrounds at schools and universities; and this not

only in the face of xenophobic phenomena which show how hard the acceptance of otherness can be worldwide.

In the light of this new context it is our desire to reflect on the scale of the term tolerance, which in Europe originally denoted the acceptance of the different Christian denominations and later underwent a broadening of its meaning.

Today, in the so-called "Western world" tolerance is occasionally (mis)understood as being an apparently progressive acceptance of all and everything, and is thus in danger of turning into an empty phrase. Indifference, however, cannot possibly be its meaning, and it is certainly not the idea of tolerance in other cultural societies.

In Hans Küng's declaration of a world ethos the term is unfortunately taken for granted without further explanation which might be misunderstood as an attitude of cultural imperialism. What then can tolerance mean today – inclusive of different cultural perspectives?

For some time the "Association Internationale des Professeurs de Philosophie" (AIPPh) has dedicated itself to the philosophic and didactic exchange among the teaching staff of philosophy at schools and universities. Combining our usual Bulletins and Documentations – for the first time with the Bautz Verlag, to whom we are very grateful for supporting our cause – we herewith present an edition of the Europa Forum Philosophie (EUFPH), which is mainly based on an international conference held in the Franz-Hitze-Haus in Münster, Germany, in October 2011.

Our special thanks go to the director of this institution, Professor Thomas Sternberg, as well as to the head of studies, Ms. Maria Kröger, for their support. Last but not least we wish to thank Dr. Lutz Möller, Head of the Department of Science and Human Rights of the German UNESCO Commission, whose interview you will find on the opening page of this issue.

We wish you inspirational and enjoyable reading.

The editors of this volume

Gabriele Münnix / Werner Busch / Edgar Fuhrken

1.Actualité / Aktuell / Currents

XXIII. Weltkongress für Philosophie: Philosophie als Forschung und Lebensform Athen 4. – 10. August 2013

Es war schon ein gewaltiger Kongress in der stürmischen Augusthitze Athens! Das Namensregister des Programms verzeichnet mehr als 3000 Namen, oft mit Mehrfachnennung. Das Buch mit den Abstracts der 75 Sektionen wiegt 1,2 kg. Die Themen, die in den Plenumsvorträgen, vielen Runden Tischen, Symposien, Sitzungen für Studierende und Treffen philosophischer Gesellschaften behandelt wurden, deckten wohl alles ab, was unsere Lebenswelt heute bestimmt: Folgen von Fukushima, Entwicklungen im Islam, Multikulturalismus, Globalisierung, Umweltethik, neue Formen des Wirtschafts- und Staatsrechts, Philosophie der Geschlechterrollen, Terroristenbekämpfung mit Hilfe von Drohnen, Kinderphilosophie und Philosophie für die Schule – und das alles vor dem Hintergrund der vielen Anknüpfungen an Platon, Aristoteles, Kant, Hegel, Nietzsche und Karl Jaspers.

Aus den Plenarveranstaltungen sollen drei genannt werden: Der Vortrag von Suleymane Bachir Diagne (Senegal/Columbia University New York) mit dem Titel „La traduction comme méthode“ zeigte, dass alle unsere menschlichen Beziehungen den Regeln des Übersetzens unterworfen sind, wenn man überhaupt an Verständigung über die vielen Subjektivitäten, Aspekte, Sprachen, Denkweisen und Traditionen hinweg interessiert ist. Suwanna Satha-Anand (Thailand) erläuterte das Schweigen Buddhas zu metaphysischen Spitzfindigkeiten als eine Mahnung, sich dem Leben selbst zuzuwenden. Da Umberto Eco wegen eines Rückenleidens nicht nach Athen reisen konnte und seinen Text zu Sprache und Kommunikation vorlesen ließ, war der große Magnet Jürgen Habermas. Die große Aula der Schule für Philosophie der Universität Athen war überfüllt, als der weltbekannte alte deutsche Philosoph über die Weiterentwicklung des Staatsrechts angesichts der Problematik der traditionellen Souveränitätskonzeptionen sprach.

Als Mitglieder der AIPPh waren zu Referaten in den Sektionen eingeladen: Miriam van Reijen zu „Stoic philosophy as inquiry and way of life in the 21th century“, Gisela Raupach-Strey zu „Philo-

sophieren lernen – was bedeutet das? Grundgedanken sokratischer Didaktik“ und Gabriele Münnix zu „The method of thought experiments – A device to stimulate and develop critical thinking“. Alexander Chumakov wirkte an hervorgehobenen Stellen zu seinem Fachgebiet Globalisierung. Der Verfasser selbst war Co-chair der Sektion „Teaching Philosophy“.

Im Rahmen der Weltkongresse findet jeweils die Vollversammlung der „Fédération Internationale des Sociétés de Philosophie“ (FISP), deren Mitglied die AIPPh ist, statt. Als neuen Präsidenten wählten wir den Iren Desmot Moran, der für den Athener Kongress Vorsitzender der Programmkommission war. Die All India Philosophical Association stellte den Antrag, dass der Vorstand der FISP neue Initiativen zur Förderung des Philosophieunterrichts in den Schulen einleiten möge. Gabriele Münnix als Vertreterin der AIPPh und der Verfasser als Vertreter der deutschen Kant-Gesellschaft befürworteten den indischen Antrag mit Wortbeiträgen. Er wurde mit großer Mehrheit angenommen. 2018 findet der nächste Weltkongress der Philosophie in Peking statt. Mit einer sympathischen Präsentation warben die chinesischen Kollegen für eine Unterstützung bei ihren Bemühungen um eine offene und kritikbasierte Kultur in ihrem Land.

Als Vorstandsmitglieder der AIPPh trafen sich Vizepräsidentin Münnix, der Senior Advisor des finnischen Bildungsministeriums Pekka Elo und Alexander Chumakov, der 1. Vizepräsident der Russischen Philosophischen Gesellschaft.

Die Wirkung solcher großer Weltkongresse ist ihrer Natur nach unsichtbar und unabsehbar. Die zahlreichen philosophischen Gespräche und Kontakte auch auf den Fluren, Cafeterien und im Schatten des großen Tagungsgebäudes werden der philosophischen Kultur in der Lebenswelt, in der Schule und den Universitäten starke Impulse geben. Unvergessen wird das nächtliche Eröffnungskonzert im Odeion des Herodes Atticus am Fuße der Akropolis mit seiner unglaublichen Akustik bleiben. Premierminister Antonios Samaras begrüßte uns, das Athener Sinfonieorchester spielte griechisch thematisierte Musik, u.a. auch Beethovens „Die Ruinen von Athen“. Das war sowohl europäisch als auch global.

Werner Busch